



DENIS FRÈRES
Salgon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh, Tourane



DENIS FRÈRES
Salgon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh, Tourane

HÀNG DẦU TRƯỞNG-VÂN-BÈN

Có trữ bán đủ thứ dầu

Dầu phồng ăn thiệt ngon và lợt
Dầu dừa
Dầu xỏ không có mùi hôi
Dầu mè thơm
và dầu bóng giá rẻ để cho thợ bạc
thàng.

Bánh dầu đậu phộng thiệt tốt
Bánh dầu đu đủ
Bánh dầu bột gạo
Bánh dầu bột mì
Bánh dầu dừa để cho heo và bò ăn.

Đồ tốt mà giá rẻ hơn Khách-trú

Hàng tới mua dừa khô, đậu phộng, mè, bột gạo, bột mì, bột mì đa dụng và bột cao su (caoutchouc). Mùa giá khá hơn các nơi.
Trong Lục-châu chưa-tôn ai có muốn mua bán với tôi, thì xin mời đến nhà hoặc viết thư hỏi tôi tôi sẽ trả lời tức và gửi kiểu và sẵn, lòng tiếp rước rất trọng hân.

Nay lời,
TRƯƠNG-VÂN-BÈN Hội-đồng quản-hội
Đường Cao-mên, số 40. — CHOLON.

TIỆM KHẮC CON DẦU, LAM NÓN, VÀ ĐÓNG GIẤY
T. KHANH-LONG
10 Rue Catinal, Saigon



LAM NÓN BẰNG CÂY THIẾT NHE KIỂU RẤT XINH ĐẸP
Có thể chế hấp, để lâu không có sâu ăn và có bán đủ các thứ nón nam nữ của Laogay và Huế-kỳ.

ĐÓNG GIẤY BẰNG CÁC THỨ DA BÈN TÂY THIẾT TỐT
Càng là giấy họ theo kiểu Bắc-kỳ, và đồ tập hân.

DƯƠNG-DIEN
Marchand de Meubles
Rue Catinal 109-111-113
SAIGON

Tiệm tôi có bán giường đồng chơn
vuôn, đồ mộc nân bằng đồng ở bên
Huế-kỳ mới lại.
Giường đồng sắt, cây, theo kiểu
kim-thời.
Bàn ghế, tủ kiến, đá cẩm-hạch và
các thứ ghế hiện THONET lại có cả,
bàn, ghế dành vernis lampon.

DƯƠNG-DIEN

PHÒNG TRƯỞNG RANG THIÊN NGHỆ
Hiệu Lam-quang-Si
N° 22, Boulevard Dornard
Ngang thà thuốc thì (chợ mới) Saigon
Lâm-ngọc-Thạch
Trên lầu N° 38, Rue d'Adran

Ngang tòa Tân-Đào (chợ cũ) Saigon
Kính
Tôi gửi Ông, quý Bà, quý Ông và quý
Cố động rở: Nguyên chúng tôi làm nghề
trồng rừng và bán rừng vàng có hơn tám
năm dư nên sự kỳ công, chắc chắn và khéo
léo của chúng tôi làm chẳng khác chi người
Laogay song một lần nữa làm là nghề
chúng tôi lại ở riêng của người thợ mộc mà
thời.

LÂM-QUANG-SI
Kính cáo.

Xin chào cô

n. Đời thanh tri thái bình, thì con người
sanh sống ra càng đông dần hơn khi trước
bột phần, tôi thấy tôi đến: thấy một kh
Saigon có bấy nhiêu, hoặc là cuộc chiến. u
thì tôi nghĩ cho quý khách ở lục-châu
lên Saigon chơi, mà chẳng đủ khách-sen
nghĩ gì, làm sự vui tươi ra buồn. Dối
vậy chúng tôi mới lập ra một Tiệm-nghệ hiệu
Nam-trung khách sạn tại đường Némis
N° 101-103 gần bên Tiệm cầm đồ Saigon
Phòng ở từ phía trên một đường đi, rộng rãi,
mát mẻ từ từ và yên tĩnh, lại gần các phố
đường xe lửa Cholon, đường giữa, đường
mê sùng, và xe điện-hỏa, xe Mỹtho, rất tiện
cho quý khách khi lên xuống.
Cất xin quý khách tưởng tình đồng-bang
giúp cho chúng tôi bền vững, thì ơn ư nghĩ
lực hàng ngày.

Quản-Lý: Hiep et THANG.

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE
Trường dạy thườn-mại
GIADINH
Có hai lớp cách nhau xa phân biệt:
Section de jeunes gens et Section
de jeunes filles.

Nam-nghệ học-đường
Dạy buôn bán, bát toán, đánh máy
viết chữ tait.
(Xin do nơi MM. Huỳnh-thành-Khoé
và Nguyễn-thành-Thống Giadinh).

Nữ-nghệ học-đường
Dạy buôn bán, may vá, bát toán và
nữ-công nữ-nghệ.
(Xin do nơi có chủ Nữ-Nghệ Học-
đường Giadinh).

S^a anonyme Trung-huê, manufacture Cochinchinoise
de Tabacs, Cigares et Cigarettes

Quai de Belgique n° 217 à 224 Saigon
(Nam-kỳ) Trung huê yên-thảo hữu hạn Công-ty)



Thuốc điều hiệu
CON Ó mỗi gói 20
điều.
Thứ thuốc này
vấn lớn điều ngon
đượm mỗi điều
bát dạng lâu hơn
các thứ thuốc
khác.

Thuốc điều hiệu
LÁ TRE mỗi gói 20 điều.
Thứ thuốc này trị
danh đã lâu rồi ai ai
cũng biết, thiệt là
ngon gát, nhiều người
ưa thuốc thiệt ngon
thì dùng thứ này làm
sao cũng vừa ý.

Thuốc điều hiệu
NGÔI SAO mỗi gói 20 điều.
Thứ thuốc này nhẹ
thơm, hết rồi miệng còn
thơm, thường bắt nó thì
3 hôm răng rụng sạch,
không khô cổ, và hết hết
điều thuốc rồi mà mấy
đĩa ngon tay lấy của
thơm ư, mấy ông không
ưa thuốc gát thì dùng
thứ này rất hợp.

Chuyến này tôi xem mấy anh chàng đi năm khấn đánh cờ binh, vậy phải
đẩy mấy anh chàng đó qua rất nặng.
Nguyên vì anh chàng này chẳng biết số tiền trong túi rước tay đánh cờ binh Thượng hân
sang qua về lượng mỹ nhân và tránh sự thất bại, mới bắt anh chàng này phải bán năm khấn
lên tàu và lịch này chỉ bán được có 20 anh chàng nhưng không phải bán, anh chàng này định
sách tên họ như sau đây:
Ai có 20 anh chàng thuốc Ngôi-sao thì đi đánh cờ binh mỹ nhân và lịch.
Ai có 20 anh chàng thuốc Lá-tre thì đi đánh cờ binh mỹ nhân và lịch.
Ai có 20 anh chàng thuốc Con-ó thì đi đánh cờ binh mỹ nhân và lịch.
Như ai có 20 anh chàng thuốc Ngôi-sao thì đi đánh cờ binh mỹ nhân và lịch hoặc mỹ nhân hoặc mỹ nhân.

Chờ đợi hình và lịch:

Cholon. — Lương-phước-Sanh, Rue Marins n° 226.
Cholon. — Chấn kỳ Lan, Rue Dornard n° 60.
Saigon thì tại Công ty, quai Belgique n° 217 à 224.
Vị trí tại các địa phương không có phân hiệu của hãng này thì mua đơn đến mỹ nhân
trên đây mà đi thì được liền chúng anh.

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Nhà hiệu có chủ chốt tại Tân. Ở tại đường Việtnot số 40 ngang chợ Saigon mới.
HUYNH-VÂN-NHUNG, kẻ-nghiep.
Làm và bán đồ nư trạng theo kiểu kim-thời, làm đã mau mà lại khéo, lại có làm ở ăn trâu có chơng
bằng đồng xi ni-kên (Nickel) quý khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư
thương nghị.
Đồ làm rồi sẽ gửi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thợ mà lấy đồ.
HUYNH-VÂN-NHUNG, kẻ-bách.

Lời rao cần kiệp

Kính cùng lục châu chú quý vị đang
rở nhơn vì tôi mới chọn được một chỗ
đất làm ngôi gạch rất tốt nên tôi mới lập
một cái lò tại Blich-trước ngan ga xe-lưu
Bleat-on để làm là BRIQUETERIE ET
TULEINE DE DINH-PHƯỚC.
Lò-gạch của tôi đây tuy mới lập mà
lớn đủ công việc, gạch và ngói đỏ kiểu,
đá vôi mà quý vị muốn đặt theo kiểu
nào tôi cũng lãnh làm vừa ý.
Kính xin quý vị tưởng tình có mua
ngói-gạch, hoặc là đất làm theo ý muốn,
thì xin đến thương nghị hay là từ thư
đến bởi cũng được, tôi sẵn lòng hầu đáp
và cảm ơn lòng huệ cò.

Lưu-minh-Đức
của-tôn.

Phái-ngừa-Thuốc-giã

Kính lời tỏ với Lục-Châu Chú-Tôn
được rở, những các thứ thuốc Cao-
Đon-Huân-Tân của bên Đường đến
là thuốc của ông Lương-Y VI-TÊ-
Sinh bên thân ra công chọn lựa các
hử Thánh-Dược nơi mấy Danh-San
mà chế luyện cho tặn thiện tặn mỹ,
rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp
đời, đáng hình ông Pháp mà làm kỳ
hiệu.

Xưa nay cứu sống mạng người lấy
số ngàn muôn mà kể, khắp cả Hoàn-
Cầu đều xưng danh tặn đức, thiệt
bên Đường mừng chẳng xiết chi.
Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nò
gợc đồ tư lợi, chẳng hề tôn nờn đến
nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn
mà chế ra các thứ Cao-Đon-Huân-Tân
rồi nó để hiện là...Tiên-Đường đó v.v
rồi nó nhái theo kiểu của bên Đường
mà làm những bao, những hộp, những
ve, giống tựa tựa như của bên Đường
vậy mà gửi bán các nơi, song hãy
xem cho kỹ thì sẽ biết giả chơn.
Vậy từ đây, nếu Chú-Tôn có mua
thuốc của bên Đường thì phải nhìn
cho kỹ chữ hiệu Nhị-Thiên-Đường và
hình ông Phật-Mép thì mới khỏi lầm
thuốc giả.
*Cholon, Đường Canton số 38.
Nhị-Thiên-Đường chủ-nhơn cần cáo

Thiệt-nghiep-Xưởng

F. NAM & L. LUC FRES
đường Pellerin môn bãi số 142-144
SAIGON

Bên hiệu chuyên việc tu bổ máy viết
tự-huỷ đồ-kỹ; tu bổ máy
Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất
huệ lệ.
Sửa súng và đồ các thứ khí-giải;
CHUYÊN NGHỀ. — Mài dao lớn nhỏ,
mũi kéo, dao cạo v.v.v, dùng máy điều
dội mới thật bền. — Soudure Autogène.
Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu rở, tặn
thường và rở đúng chữ.

RÈN GIƯỜNG SẮT
VÀ HỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIÊN
LÀM ĐỒ BẢNG SẮT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đồ
kiểu rở rỏ mà.
Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường. Ốg
khóa và chìa khóa thiệt chắc.
Có làm đồ đầu-lồi (paratonnerre) chế
tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe-máy hơi.
Làm đồ gởi đi Lục-lab.
Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rở.

THI-THO

TIỆM THỢ BẠC
NGUYỄN-VÂN-ĐẠO, Bijoutier,
ancienne Maison NGUYỄN-VÂN-ĐẠO
13 rue Schrader, Saigon

Kính cáo cho quý ông, quý bà đang ở;
Nguyên tiệm này ngày trước là tiệm của
Nguyễn-vân-Đạo, đã mất phần rở. Nay
người chủ là Nguyễn-vân-Đạo cũng làm
đồ bạc-trang theo kiểu kim-thời, những
là: trâm, khuyên, kiề, chuỗi, bông tai,
mặt áo, vàng dây chuyền, vòng cổ, bông,
đắt, đồ trang sức, v.v.v. Đã thế kiến thức
kim-thời cũng như ngày trước vậy. Xin
quý ông, quý bà, muốn mua món chi, xin
đến gởi đến tiệm tôi, hay là viết thư, mà
gởi cho bên hiệu thì tôi cũng liền làm
theo ý. Quý ông, quý bà đừng quên chỉ thị tôi
càng hết lòng chăm chú mà gởi. Đến cho
quý ông, quý bà đáp.

Kính cáo
Nguyễn-vân-Đạo
Bijoutier, 13 rue Schrader 13 Saigon.

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN
ĐÓNG GIẤY
TAY VÀ ANNAM
CHỤP HÌNH
VÀ RƠI HÌNH
RA LỚN
— SAIGON —
17-19 Rue Amiral Courbet (Bâtiments Centraux)

Trăm năm không phai

NHÀ HOA CHON-DUNG
NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
Số 73, Boulevard de la Somme
(NGANG HẸM XE LỬA BÊN CHỢ CŨ)
SAIGON

Thợ vẽ tiệm này đã có bằng cấp tới
nguyên nơi trường rở nghệ, và được
3 cái bằng cấp Đầu-xã Hào-hội; mọi
năm lại được được thưởng bằng cấp và
Médaille rất xứng đáng. Hình vẽ thiệt
tinh xảo và đồ trạm sặc sỡ không phải
chư qui vẽ mua vẽ xin gởi hình
chụp đến hoặc viết thư hỏi, tiệm này sẽ
gởi cho một tờ cáo bực có hình rở
trước để giá cả và chi nghĩa phân minh

Nguyễn-vân-Chức

50, 52 rue des Marins — CHOLON
Làm lam nư này xay lưn ch các thứ
kiểu theo kim-thời, có thợ rập má
tiện giặt, lợp đồ cũ găm không ăn
tỉn. Bên có đồ phụ tùng cho nhà máy
xay lưn.

Nam Châu khách lâu

NHÀ HÀNG CHO MƯƠN
PHONG NGŨ
Ở đường Amiral-Courbet
số 29, 31, 33, 35, Saigon

Sửa sang rất tinh sạch, và bởi-bếp
có thứ-lý. Vầy từ đây, cứ xin trong
Lục-châu chú quý-bà gởi ông có dịp
đi đến Saigon, xin vui lòng ghé tạm,
ăn nghỉ được đường, rất cảm ơn
bạ-cô.
Chủ-nhơn: Lê-khiêm-Nhuông
Quản lý: Lê-Sum
Của-bách.

Nhị-thiên-Đường

38 rue de Canton Cholon
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG DƯỢC TỬU
(Thuốc rượu Nhị-thiên-Đường)

Thuốc rượu của tiệm Nhị-thiên-
Đường là một thứ thuốc rượu rất
quý, do nơi tiệm chánh ở tại Quảng-
Đông tỉnh Thành gởi lại; đến nên
trường thọ, đoạt tạo hóa chi công,
xưa nay chẳng có thuốc rượu nào
mà bổ dưỡng nhơn thân, điều hòa
huyết mạch, cường tráng tinh thần
cho bằng thứ rượu thuốc này, hễ
uống nó thường thì mặt mày hồng
nhuộm; gặt trái già trẻ, bốn mùa
đều đáng được, thật nó là bá bổ
Thánh-dược, công hiệu nhơn thần.

Nếu uống nó cho thường thì ít
tiêu trừ bệnh tật, tinh thần khoáng-
kiện, định dưỡng nhơn thân; khai-
kỷ kiến-vi, máu mề điều đặn,
nước da mịn màng, những người
mất tiền thiên bất túc, hậu thiên thất
điều; thì nên uống nó cho thường
mà bổ dưỡng.

Đờn bà mà vàng úa ốm gầy thì
nên dùng nó, hoặc muốn ăn thái hóa
sản, thì uống thứ thuốc rượu này
khỏi lo hậu họa.

Ấy là một thứ thuốc VỆ-SANH rất
nên bổ dưỡng.

Chư tôn có mua thì hãy nhìn cho
kỹ cái nhãn hiệu ông PHẬT-MÉP
của hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới
khỏi lầm thứ giả uống vào sanh
bệnh.

Trị những các chứng kể ra sau này:
1. — Người còn thiếu niên mà
dùng nó thì khỏi sợ Tiền thiên bất
túc;
2. — Người trung niên mà uống
nó thì khỏi lo bệnh hậu thất điều;
3. — Người lão niên mà uống nó
thì khỏi lo bệnh suy huyết kiệt;
4. — Đờn bà con gái mà dùng nó
thì khỏi lo về bệnh thất điều;
5. — Người vắn nhơn dùng nó thì
có ích về thần trí mờ mang;
6. — Người thường có mà dùng nó
thì có ích về căn lao mà không biết
mỏi;
7. — Những kẻ bỏ A-Phi-ên mà
dùng nó thì có ích về khôi phục
nguyên hình;
8. — Người không có con mà dùng
nó thì ít nhiều con cháu tặn;

ACCOM DUNG mỗi bữa trước khi
ăn cơm 5 phút đồng hồ tùy theo sức
mình mà uống.
Giá tiền (Vé lớn) 1.20
(Vé thư ng) 0.20

TIỆM

Hà-phước-Sanh

Vinh-Phước-Sader
Mọi công phở trở cả thứ thuốc
Tây Tàu thần hiệu.
Đầu thơm, gầy, viết, mực, đồ
bọc tro dưng.
Mọi cần bán xe máy và đồ phụ tùng.
Rượu Tây, rượu Tàu, đồ hộp và
đồ đồ dưng trong đám tiệc.
Giấy, nân, giấy, guốc Bắc-kỳ, hàng
Bắc, hàng Tàu; khăn
may y phục Annam.
Càng có bán đủ thứ thuốc của tiệm
Nhị-thiên-Đường Cholon.

Tặng trên lầu có cho mượn
Phòng-ngủ.
Tiệm này luôn bán, chất thần và
đẹp rỏ rỏ rỏ; giá rỏ rỏ rỏ rỏ.
Xin đồng-bang quang cò, thì
hỏi lòng dưng. o
Hay hình mới
Chủ-nhơn: HÀ-TRƯỜNG-SANH

ONH-THIÊN-DU'ONG

DAI DU'OC PHONG

38, Rue de Canton, 38 - Cholon



Có bán đủ các thứ thuốc cao đơn bướm tán rất thần hiệu như sau này

1.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	14.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	27.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	40.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
2.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	15.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	28.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	41.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
3.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	16.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	29.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	42.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
4.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	17.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	30.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	43.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
5.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	18.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	31.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	44.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
6.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	19.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	32.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	45.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
7.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	20.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	33.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	46.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
8.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	21.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	34.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	47.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
9.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	22.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	35.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	48.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
10.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	23.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	36.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	49.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
11.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	24.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	37.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	50.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
12.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	25.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	38.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	51.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10
13.- Sấm-nhưng-bồ... 1.00	26.- Sấm-nhưng-bồ... 0.50	39.- Sấm-nhưng-bồ... 0.20	52.- Sấm-nhưng-bồ... 0.10

Xưởng thợ-mộc, chạm và căn hiệu là:
"Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"
 Tại Lã-thiếu Quai E. Outrey
 Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ, v.v. v. toàn bằng cây Trắc, Cẩm-lai, Gô và có đủ thứ mặt đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lạnh lăm theo kiểu.
 Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng công khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quý ông muốn chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gọi thợ mà thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

HOTEL D'ANNAM
NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU
 72 & 80 Boulevard Carnot, 10 quai La Myre de Vilers
 Đường Kinh-lập đường Carabelli và đường mả-sông
 La Myre de Vilers. SAIGON
 HUỲNH-HUỆ-KY, Chủ tiệm
 Kính cùng Quý khách rõ, tôi dọn một tiệm ngủ hiệu là HOTEL D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng rãi và sạch sẽ làm cũng cố đẹp phòng ở tầng dưới đất được cận tiện cho Quý khách, xin Quý khách thừa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy lăm thông thả lăm.
 Lại tôi mới mở thêm một phòng ngủ rất mát mẻ tại đường mả-sông La Myre de Vilers, lối trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon.
 HUỲNH-HUỆ-KY, Căn khải.

Bóng đèn điện khí, dây đèn, quạt máy điện, các món cần dùng và điện khí, và các kiểu đèn, đầu sáng và đầu lửa, đèn có mành-sông.
 Bán tại tiệm:
TRẦN-QUANG-NGHIÊM
 Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới) Saigon
 Mua tại các hàng bên Huế-kỳ và Đại-pháp
 BÁN GIÁ RẺ

Tiệm đóng xe
 Sửa xe và bán đủ đồ phụ tùng
 đường Luro môn bãi 99 và 101
 (Bãi-hồ) Saigon
 TRẦN-VĂN-HIỆP chủ tiệm
 Kính cùng Quý khách rõ, tôi dọn một tiệm đóng xe như là: xe mới, xe hai bánh, xe kiến, xe kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa lại chắc chắn; có bán đèn xe đủ kiểu, bánh xe cao su bằng cây giá trị bền lâu, chỗ lại, cao su đặt để thay trong bánh, kiến đèn tay, đèn bắt xe để để chiếu và xe sơn mĩ bằng da trâu may rất khéo và chắc, có bán yên cỡi, chuông đạp hai tiếng, bình để thổi đèn khí để theo xe. Sơn xe... và sửa xe.
 Cái xin quý khách có dịp đến Bãi-hồ xin ghé lại tiệm tôi một khi trước coi công cuộc của tôi làm, sau có cần đóng món chi da thì mua giúp lăm, nghĩ, thì tôi rất cảm ơn quý khách. Còn chưa quý khách ở xa muốn gọi thợ bồi thì tôi sẵn lòng cử thợ đi sửa lăm.
 Chờ-nhơn cầu khải.

TRẦN-LONG
 TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY
 ROTINIER
 Réparation des Raquettes
 Rue Turc n° 14
 SAIGON
 Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi, rằng có một nghề làm ghé máy theo kiểu Hồng-kong, ghé dài ghé dựa, ghé ngồi, lớn có nhỏ có, đủ thứ để dụng rất khéo rất đẹp, có sửa vớt máy, đồ đánh trái lăm; giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin liệt-vị đến chơi, tôi vui lòng tiếp đãi.
 TRẦN-LONG, căn khải.
Trồng răng
 QUAN LƯƠNG-Y CONAUB
 Ở đường Chasseloup Laubat
 số nhà 15
 Nhỏ răng một cách rất êm ái.
 Trồng răng bằng sinh và răng vàng.

A. DENHOLM
 No 28, Rue Leffevre, No 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100
 SAIGON
 THIÊN, NGHỆ, VÀ VIỆC RÁP MÁY XÂY LỬA GẠO
 Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-pháp.
 Cam kết chắc chắn về sự sửa chữa và lắp đặt máy móc và sự bảo trì chu đáo và sự thay thế các bộ phận của máy móc.
 NGUYỄN GIÀN MÁY - ĐỒ PHỤ TÙNG - ĐÓ THAY ĐỔI - DÂY TRẦN - EMERIE
 VĂN VĂN - MÁY LAM ĐÁU, LAM ĐƯƠNG - MÔ TÔ - NƠI SỞ ĐEV V
 GIA PHẢI CHANG

Muốn cho bang đêm mà sáng sủa như ban ngày, thì hãy mua một cây đèn "Hiệu INTENTS".
 Là đèn kiểu mới tạo chế, đôi bằng Dầu-Lửa, sáng 800 ngọn bạch-lạp.
 Có bán tại tiệm:
TRẦN-QUANG-NGHIÊM
 Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới) Saigon

ĐOÀN THIÊN TIỂU-THUYẾT
Gia-thất tan-tành
 Soạn giả: HỒ-VĂN-HIỆN.

— Thương tôi làm gì, ông là người có vợ, và lại...
 — Vợ ông đau ốm không mạnh giỏi gì, nay mai ông sẽ đưa về cha mẹ để lo thuốc men.
 — Sao chỉ hiểu gia đạo người rành cho vậy?
 — Ông với chị là chỗ quen thân, chị đã nhiều khi tới lui nhà ông mà lãnh đồ may cho bà phán.
 Những lời xảo ngôn của cô Xuân nói ra thốt có Tuyệt-Nga đều tin rằng thật, vì cô không hay cô Xuân có tư tình với ông phán, mà chuyện trai gái thối người ngoài cũng không ai ngờ cho có biết.

— Em nghe nói ông là người quan yếu dân chúng, nhưng ông chơi bời, có lẽ...
 — Là gì, ông giận cô, học hành lại thêm giỏi lăm, sau này dẫn cho vì cái chơi mà sa sút sự nghiệp, ông gây dựng cũng trong mười ngón tay, Hồi chiều này ông có ghé nhà chị trao cho chị một bức thư cây đưa lại cho em. Chị không dám lãnh, ông nói nỉ quạ, bắt bắt đi chị phải vắng lòng, nhưng chưa biết ý em lăm sao?
 — Nửa có thói cho em coi, đưa ý cũng không phải quang bề chi mà ngại.
 Được lời như cời tấm lòng, cô Xuân thò vào túi kéo ra một cái thư rất lạ.
 Cô Tuyệt-Nga bỏ thư vào túi mình thời đã đến nhà. Hai người từ nhau kẻ kén cửa bước vào, người xây lưng trở lại.

Thế là xong việc của ông phán Kinh.
 Cách chừng một tháng sau, ông Hội-dồng X... ở Cholon gọi thợ xướng cho ông phán mà biểu cho vợ và động có lo việc thuốc men, chờ ở dưới Longxuyên không có tay đánh y, lại nhà đơn chiếc không ai phục vụ. Được thợ xướng ông nghe trong nhĩ sự vui mừng có phần lăm hơn sự rầu buồn vì vợ chồng nay mai phải xa cách. Cái mừng của ông là từ đây không còn ai gần rào còn chim xanh nữa. Một tay ông tha hồ thỏa thích. Ông nghĩ định đưa bà về Cholon để ông thuốc.

Khi ông đọc thư ý cho bà nghe, thời bà cũng lấy làm ung lăm mà vang lời cha mẹ dạy. Và lại ông chơi bời đã quen nỉ, nên có rầy la thì lại vương câu xia chàng bỏ đi, thêm phiền não trong tâm gan. Nhiều khi bà bình không thể nào được bởi là ở đó bà hai, ông đã chẳng nghĩ đến thêm động đến ngón vô phu để lăm một phương trượng trị. Bà cũng biết phen này ra về thời có lẽ là một lần xa nhau rồi, nhất là lại cũng là một lần sau rồi vậy, cho nên bà xin đem có bé theo để sớm khuya hủ hủ.

Qua ngày sau, hồi 12 giờ trưa chiếc tàu Con gô (Cormoran) đưa xó ra khỏi cầu, dưới có một người đàn bà năm tay một đứa con gái, tay lao nước mắt trông lên cầu, còn trên cầu thời một thầy la mặc áo-trang tay cầm khăn mu-sơ lung lay qua lại, ra bộ yếu đuối nhàu nhàu, Tàn cẳng chạy xa, hình người cẳng hoá ra nhỏ lăm. Thật là:
 Đau lòng kẻ ở người đi,
 Lụy rơi thêm đá, to chia rã lăm.
 Nhắc lại từ có Tuyệt-Nga lấy phong thời của cô Xuân cầm đem về đến nhà xó ra xem, thấy rạc những

hàng kinh yên. Có xem đi đọc lại đôi ba lần, vui miệng em tại vô cùng. Có cảm thơ mà ngỡ ngàng ngàn ngời dờ dờ lăm. Có tuổi còn xuân xanh, chưa từng biết thương ai mà cũng không hay có kẻ rơm đầu thềm yêu mĩ. Nay bỗng không ai được xem một bức thư chứa đủ đủ tình nghĩa, gồm đủ những lời ước hẹn đến sự hạnh phúc về sau thì trong lòng cũng lấy làm khó chịu, bước có phải nghĩ ngợi đến cuộc lương lai cho cái đời mình.

Có nghĩ có là con người khách trọ, nếu sau này mà bà thân có định đổi bạn có với một tên Hoa-kien nào thời cũng thiệt thời cho tâm thần bở lăm mà buồn. Có là người có chút máu huyết Annam, sinh trưởng nơi xứ Nam-ty thọ giáo học của nhà giáo sư Annam, gần gũi Annam hơn là dân khách kiều-cư, thời bụng có yêu mến Annam vẫn là một lý tự nhiên.

Nhưng cô nghĩ rằng ông phán Kinh đã có vợ rồi, dẫn cho ông có yêu cô đến thế nào cũng không được trọn phần hạnh phúc. Bởi thế mà cô còn dự không chịu đáp thơ. Tu ý cô lại mong một lần đến thăm sự cho cô Xuân nghe mong nhớ có là kẻ từng rầy hơn, chỉ bảo đến đến hay là phải. Người đàn ông phúc lăm đương cô Xuân nay trao một lời hơn một chuỗi ngọc là thiệt, lời ngọt thương tình vào tai, có Tuyệt-Nga quyết định rằng ông phán Kinh kết nghĩa. Có Xuân nỉ lăm cho ông phán hay, chẳng dấy vài tuần thời kẻ bé phàn về Cholon để tìm thầy chữa thuốc.

(Sau sẽ tiếp theo).